



TRANSLATION
FOREIGN POLICY EXCERPTS U.S. PRESIDENT BARACK OBAMA
ADDRESS TO JOINT SESSION OF CONGRESS
TUESDAY, FEBRUARY 24TH, 2009

« طرح احیاء اقتصادی و ثبات مالی گامهای فوری هستند که ما برای نوتوانی اقتصاد خود در کوتاه مدت بر می‌داریم. اما یگانه راه اعاده کامل قدرت به اقتصاد امریکا، انجام سرمایه‌گذاری‌های درازمدت است تا شغل‌های جدید، صنایع نوین، و توانائی نویافته برای رقابت با سایر کشورهای جهان بوجود آید. یگانه طریقه‌ای که این سده را به سده دیگر امریکا مبدل سازیم این است که سرانجام با توان اتکاء بر نفت و هزینه بالای تأمین بهداشت و درمان مقابله کنیم؛ با مدرسی که کودکان ما را درست آماده نمیسازد و با بار سنگین دیونی که آنها ناگزیر از ما به میراث می‌برند به مقابله برخیزیم. این است مسؤلیتی که بر عهده ما قرار گرفته است.»

«در این بودجه، ما برنامه‌های آموزشی را که کارساز نیستند کنار می‌گذاریم، و پرداخت های مستقیم به شرکت های کشت و صنعت بزرگ را که از آن بی نیاز اند متوقف می‌سازیم. ما قراردادهائی را که بر اساس مناقصه بسته نشده و میلیاردها دلار در عراق به باد داده لغو می‌کنیم؛ بودجه دفاعی کشور را اصلاح می‌کنیم تا برای سامانه جنگ‌افزارهای دوران جنگ سرد که دیگر به کار نمی‌آید هزینه نخواهیم کرد. ما ائتلاف، تقلب، و سوء استفاده از برنامه ملی بهداشت و درمان سالمندان (مدیکر) را که بر تندرستی آنها نمی‌افزاید ریشه‌کن خواهیم کرد؛ و سرانجام با پایان بخشیدن به معافیت‌ها و مزایای مالیاتی برای شرکت هائی که مشاغل را به خارج از کشور واگذار می‌کنند، احساس انصاف و توازن را به شاخص های مالیاتی کشور باز می‌آوریم.»